

Egredi signori,

di seguito trovate le risposte a domande poste in fase di gara.

Sehr geehrte Damen und Herren,

untenstehend finden Sie die Antworten auf während der Ausschreibung gestellte Fragen:

<p>D: Chiediamo conferma che la ricevuta di sopralluogo non debba essere allegata ai documenti di gara e inviata tramite portale gare.</p> <p>R: La ricevuta sarà conservata dai partecipanti ma non deve essere inviata tramite il portale e non deve essere allegata ai documenti di gara.</p>	<p>F: Wir fragen um Bestätigung, dass der Erhalt über die Bestätigung des erfolgten Lokalausgangs nicht mit den Ausschreibungsunterlagen abgegeben werden muss oder ins Portal hochgeladen werden muss.</p> <p>A: Die Bestätigung wird vom Teilnehmer aufbewahrt aber muss weder ins Portal hochgeladen noch mit den Ausschreibungsunterlagen abgegeben werden.</p>
<p>D: A pag. 30 del disciplinare viene scritto che il numero massimo di pagine per ogni referenza è sei, mentre poco più sotto viene citato il numero massimo di due pagine. Quale è il corretto numero massimo di pagine?</p> <p>R: il numero corretto è 6 pagine.</p>	<p>F: Auf Seite 30 der Ausschreibungsbedingungen wird angeführt, dass die Referenzen maximal 6 Seiten lang sein können, während kurz unterhalb die maximale Seitenlänge von 2 angegeben wird.</p> <p>A: Die richtige Seitenlänge ist maximal 6.</p>
<p>D: Nel modello della scheda per le referenze viene richiesta anche la data di ultimazione lavori. Ma nel caso i lavori non siano stati ancora eseguiti, possiamo citarlo nella riga corrispondente oppure la riga è un refuso dato che si tratta di referenze di progettazione?</p> <p>R: Se i lavori non siano eseguiti, vi preghiamo di indicarlo nella riga.</p>	<p>F: In der Vorlage für die Referenzen wird auch das Datum der Beendigung der Arbeiten. Sollten die Arbeiten noch nicht ausgeführt worden sein, soll dies im Feld angeführt werden oder ist die Zeile ein Druckfehler, da es sich um Planungsreferenzen handelt?</p> <p>A: sollten die Arbeiten nicht ausgeführt sein, bitten wir Sie, das anzugeben.</p>
<p>D: Si chiede conferma del fatto che per le referenze venga fatto riferimento soltanto all'ID V.02 e V.03 e quindi che non debba essere presentata una referenza per l'ID S.06.</p> <p>R: Le referenze sono chieste solo per V.02 e V.03.</p>	<p>F: Bitte bestätigen Sie, dass für die Referenzen nur Projekte der Kategorien V.02 und V.03 angefragt werden und dass keine Referenz für die Kategorie S.06 abgegeben werden muss.</p> <p>A: die Referenzen beziehen sich nur auf die Kategorien V.02 e V.03.</p>

D: Nel disciplinare di gara, alle pagine 28-30 vengono richiesti tre progetti di referenza, che devono recare una data compresa nel decennio antecedente la pubblicazione del bando.

In relazione a questo viene chiesto quante fasi di progettazione devono essere oggetto dei progetti di referenza e quante di queste fasi devono essere svolte nel decennio?

R: Le referenze devono includere le fasi di progetto definitivo e progetto esecutivo e entrambi devono essere autorizzati o conclusi nel decennio antecedente la pubblicazione del bando.

F: In den Ausschreibungsbedingungen auf den Seiten 28-30 werden 3 Planungsreferenzprojekte gefordert, wobei die entsprechenden Planungsunterlagen mit einem Datum innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor Veröffentlichung der Bekanntmachung versehen sein müssen. In diesem Zusammenhang wird nachgefragt, wie viele Planungsphasen das jeweilige Referenzprojekt umfassen muss und wie viele dieser Planungsphasen innerhalb des Zehnjahreszeitraumes fallen müssen?

A: Die Referenzen sollen die Phasen Endgültiges Projekt und Ausführungsprojekt beinhalten und beide innerhalb des Zehnjahreszeitraumes genehmigt oder abgeschlossen worden sein.



STA A.G. | S.p.A.

Gerbergasse 60 via Conciapelli • I-39100 BOZEN | BOLZANO

Tel.: 0471 312 888 • Fax: 0471 312 899 • e-mail: info@sta.bz.it | sta@pec.bz.it

Ges. Kapital | capitale soc.: Euro 14.860.000,00 • MwSt.-Nr. | p. IVA: 00586190217

Handelsregister Bozen | registro delle imprese Bolzano: BZ-87527 | Einpersonengesellschaft – Società unipersonale
 Unterliegt der Leitung und Koordination gemäß Art. 2497 und folgende des Z.G.B. durch die Autonome Provinz Bozen – Südtirol
 Società soggetta a direzione e coordinamento ai sensi dell'Art. 2497 del C.C. da parte della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige